001

У меня есть старший брат по имени Гуань Чао, который старше меня на год. Несмотря на то, что у нас одни родители, мы совсем не похожи друг на друга. Даже в детстве он всегда был умнее меня. Пока я всё ещё играла с деревянными кубиками, он игрался с реостатом и амперметром. Пока я пыталась выучить таблицу умножения, он уже начал пересказывать таблицу Менделеева. Пока он обсуждал с учителем, нарушил ли законы сохранения энергии создатель магнитного поля движущихся частиц, я стояла в стороне, не понимая, о чём они говорят.

Я часто подозревала, что у него два мозга, один из которых украли у меня.

Когда я была маленькой, я часто завидовала дочерям, которые были единственным ребёнком в семье. Гуань Чао и я с детства соперничали друг с другом, и он никогда не уступал мне. В прошлом году моя кузина родила второго ребёнка, в результате расстроив своего старшего сына. На празднике в честь ребёнка Гуань Чао поздравил его с широкой улыбкой на лице: "Поздравляю! Теперь, когда ты ошибаешься, тебе есть, кого в этом обвинить!" Из этого предложения становится ясно, каким мрачным было моё детство.

002

Гуань Чао часто издевался надо мной, когда я была маленькой; он отказывался играть со мной и даже крал у меня печенье. Тогда я была гораздо толще него, поэтому у меня было неоспоримое преимущество в физической битве — если я не могла вернуть обратно своё печенье, я тут же обращалась к физической силе. Но эта задница был ужасно хорошим актёром. Прежде чем я успевала поднять свой кулак, он, заметив проходящую мимо маму, тут же падал на землю, хватаясь за голову и воя от боли. Весь процесс шёл как по маслу.

Результат был таким: Я хорошенько получала от мамы.

Конечно, иногда и я действовала по-умному. Моя мать учила нас писать и, прежде чем я научилась писать своё собственное имя, я научилась писать его. Поэтому я написала "Могила Гуань Чао" на палочке от мороженого и воткнула его в горшок с цветком.

Результат был таким: я снова получила. Есть много самых разных типов братьев и сестёр - есть тип, которые очень сильно любят друг друга, есть тип, которые невероятно близки, есть тип, которым невыносимо смотреть друг на друга. С другой стороны, Гуань Чао и я принадлежали к тому типу, которые с самого рождения воевали друг с другом.

Стервозный язычок Гуань Чао — это его естественный, врождённый талант, который он начал развивать ещё в утробе нашей матери. Когда я была маленькой, я была истинной толстухой. Зимой моя мать беспокоилась о том, чтобы я и Гуань Чао не заболели, а потому одевала нас в просто огромное количество одежды. Но Гуань Чао никогда не выглядел толстым, сколько бы одежды не носил, в то время как я превращалась в круглый и толстый шар.

Гуань Чао обеспокоенно комментировал: "Что же будет, когда ты замуж будешь выходить? Другие невесты в подвенечных платьях будут выглядеть как принцессы, ты же будешь просто булочкой..." Из-за этого мне часто снились кошмары: В моих снах Такседо Маск подводил меня к алтарю и мы обменивались клятвами в церкви. Затем Священник говорил жениху, что он может поцеловать невесту.

Такседо Маск медленно поднимал мою фату, только чтобы обнаружить под ней овощную булочку со свининой...

После окончания учёбы я чудесным образом начала худеть. Мне с тех пор даже удавалось поддерживать свой вес в норме. Недавно я гордо сфотографировалась и послала фото Гуань Чао: "Посмотри, даже не 90~"

Он ответил: "Люди, чей вес не превышает ста, либо плоские либо низкие, но тебе удалось заполучить обе эти характеристики~"

003

Я рано пошла в школу, поэтому была на том же году, что и Гуань Чао в младшей и средней школах. Гуань Чао был очень умным; он редко обращал внимание на уроки, но, тем не менее, был лучшим в классе. Поэтому я всегда думала, что Гуань Чао непобедим — до тех пор, пока не встретила Мистера Ф в старшей школе.

Мистеру Ф и Гуань Чао, похоже, суждено было встретиться в качестве врагов, ведь Мистер Ф на каждом экзамене получал чуть больше баллов, чем Гуань Чао. И, хотя внешне Гуань Чао выглядел спокойным, в душе он не переставал беспокоиться.

Однажды Гуань Чао решил подойти к Мистеру Ф на баскетбольной площадке. Я тогда копалась в сумке в сторонке и подслушала их разговор, который прошёл так:

"Уходишь?" (Очевидно, пусть ему и нечего было сказать, он всё равно хотел немного с ним поговорить)

Мистер Ф не ответил ему — точнее, всё его лицо выражало вопрос "Кто ты?"

"Я Гуань Чао из девятого класса." (С большой уверенностью расписывает свои заслуги)

"Кто?"

"Ты не слышал обо мне?" (Очень удивлён)

Мистер Ф безэмоционально мотнул головой.

"Мы вместе готовились к олимпиаде по математике, я был представителем своего класса, ты забыл?"

Мистер Ф остался безэмоциональным.

"Ты правда забыл? На экзамене я всегда сидел рядом с тобой (ведь наши места распределялись в соответствии с результатами). Когда мы в первый раз забирали свои результаты, я получил на пять баллов меньше, чем ты, во второй раз — на восемь, и совсем недавно я почти превзошёл тебя, разница была всего лишь в один балл."

Мистер Ф продолжал простодушно смотреть на моего брата. По моему мнению, он, должно быть, пытался придумать, что сказать, чтобы убрать возникшую неловкость, но эта миссия очевидно была для него слишком сложной — несмотря на долгие размышления, ему удалось сказать только одно короткое предложение:

"Продолжай усердно трудиться."

Затем он взял у меня пару книг, помахал рукой и ушёл, оставив позади ошеломлённого Гуань Чао.

004

Когда я была маленькой, к нам домой пришёл журналист, чтобы взять интервью. Если я правильно помню, он пришёл потому, что Гуань Чао выиграл какой-то приз.

Я всё ещё помню, как выглядел журналист; он был ужасно надменным человеком — он не только попросил Гуань Чао сделать маме массаж, он также попросил Гуань Чао помочь мне с домашней работой. Между тем, журналист просто стоял в стороне и постоянно фотографировал.

Что за шутка, Гуань Чао никогда бы не стал помогать мне с домашкой! Это я тут помогаю ему с домашней работой, поняли?

После журналист захотел сделать фотографии медалей Гуань Чао — может потому, что он думал, что хороший ученик всегда с гордостью вывесит свои медали на стене. К несчастью, нашему дому действительно нечего было показывать — когда Гуань Чао принёс свои медали, он просто бросил их неизвестно где.

Самая интересная часть интервью произошла, когда всё подходило к концу. Журналист спросил: "Не могли бы вы поделиться с читателям своим опытом обучения?"

Гуань Чао обдумал вопрос и, наконец, ответил: "У меня нет такого."

"Тогда почему у вас всегда такие хорошие результаты?"

Он ответил прямо, не думая: "Дах, потому что все остальные слишком тупые."

005

Гуань Чао был невероятно тщеславным и вечно пребывал в иллюзии, что он самый красивый мальчик в мире — как результат, если девушка когда-нибудь смотрела на него второй раз, он думал, что она заинтересована в нём. В его фантазии все, кто смотрел на него, любил его, а те, кто не смотрел, просто стеснялись смотреть.

С самого нашего детства у него был фетиш на яростных, старших женщин. В прошлом ему в тайне нравилась наша дальняя кузина. Эта кузина была красивой хулиганкой, которая вылетела из старшей школы, не закончив обучения. В то время как люди её возраста с головой зарывались в книжки, она уже научилась делать макияж и посещать бары. Гуань Чао был очарован ей. Он много раз говорил мне: "Только женщин с большой грудью можно звать женщинами. Но посмотри на себя!" Он пренебрежительно осматривал меня с головы до ног: "Ты, максимум, всего лишь человек с женскими половыми органами."

Я была так зла, что чуть ли кровью не плевалась.

006

Мистер Ф редко использовал ВиЧат, и обновлял свой профиль раз в столетие. Это произошло однажды, когда он загрузил фотографию с подписью: Работаю сверхурочно, занят.

Коллега А: Мистер Ф работает сверхурочно? Невестка будет беспокоиться о тебе!

Ответ Коллеге А: Она спит.

Коллега Б: Ты сам загрузил фотографию!!

Ответ Коллеге Б: Ага.

Одноклассник С: Ах, ты пользуешься своей юностью, чтобы создать лучшее будущее.

Ответ Однокласснику С: Нет.

Одноклассник Д: Ты самый многообещающий человек в нашем классе. Мы полагаемся на тебя, надеемся, ты принесёшь честь и славу нашей альма матер!

Ответ Однокласснику Д: Ты слишком вежливый.

Гуань Чао: Командировка?

Ответ Гуань Чао: Ага.

Гуань Чао: Где моя сестра?

Ответ Гуань Чао: Чиангмай.

Гуань Чао: Ты посмел оставить её и пойти развлекаться? Будь осторожен, твою жену могут украсть.

Ответ Гуань Чао: Не стоит беспокоиться.

Гуань Чао: Ты слишком её балуешь, в будущем она воспользуется этим.

Ответ Гуань Чао: Не-а.

Гуань Чао: Као, ты можешь отвечать более чем двумя жалкими словами?!

Ответ Гуань Чао: Не могу.

Гуань Чао: Забудь, я приезжаю в Пекин в следующем месяце. Давай сходим выпить.

Ответ Гуань Чао: Конечно.

Мой ответ Гуань Чао: Круто круто! Я приду за вами!! Позвоните, когда напьётесь в хлам!!

Ответ мне: Почему ты ещё не спишь?

Я: Не могу заснуть, я уже два часа на кровати пролежала. Я хочу купить снотворное, но не знаю, где аптека.

Ответ мне: Не принимай никаких таблеток. Позвони в обслуживание номеров и попроси чашку тёплого молока. Выпей молоко и ляг на кровать. Выключи телефон, я позвоню тебе через двадцать минут, чтобы проверить.

Гуань Чао: Тв** м*т*!! Да что это за дискриминация такая!!

Чиангмай (тайск. □□□□□□□□□ (инф.)), также Чианг Май — крупнейший город на севере Таиланда, столица одноимённой провинции, 700 км к северу от Бангкока.

Такседо Маск — герой популярного старого аниме "Сейлор Мун", парень главной героини(частично муж).

От переводчика: С пятой главы начинают выходить главы по подписке в соотношении 2:1(2 бесплатных:1платная).

http://tl.rulate.ru/book/15431/317255